

OR *COUPERIN VIVALDI*
SONIA WIEDER-ATHERTON

α



OR (LUMIÈRE)

I. LES PROPHÉTIES

FRANÇOIS COUPERIN (1668-1733)

PREMIÈRE LEÇON DE TÉNÈBRES À UNE VOIX

- 1** Au commencement *1'02*
- 2** Aleph *2'51*
- 3** Beth *5'27*
- 4** Guimel *2'59*
- 5** Daleth *3'52*
- 6** He *3'38*
- 7** Jerusalem *3'44*

TROISIÈME LEÇON DE TÉNÈBRES À DEUX VOIX

- 8** Yod & Caph *3'10*
- 9** Lamed *2'31*
- 10** Vav *2'45*
- 11** Mem *1'20*
- 12** Nun *3'23*
- 13** Jerusalem *2'17*

II. NOTRE TEMPS

ANTONIO VIVALDI (1678-1741)

- 14** Le jugement [“Gelido in ogni vena” de *Farnace*] 7'46
- 15** Comme une danse [“Sento in seno” de *Tieteberga*] 2'56
- 16** L'autre visage [“Vedro con mio diletto” de *Giustino*] 4'04
- 17** Sur les traces [Concerto pour 2 violons en *sol* mineur, Op. 3 N° 2 : Adagio] 1'43
- 18** L'enfant [Concerto pour violon en *fa* majeur, Op. 8 N° 3 « L'Automne » : Adagio molto] 3'28
- 19** Le jugement 2^e version ou Le bruit du monde [“Gelido in ogni vena” de *Farnace*] 8'11

TOTAL TIME: 67'17

1-13 Arrangement Sonia Wieder-Atherton avec la collaboration de Marius Atherton

14-18 Arrangement Sonia Wieder-Atherton

19 Arrangement Sonia Wieder-Atherton et Mahut. Percussions : Mahut, réalisation sonore : Benoît Gilg

SONIA WIEDER-ATHERTON VIOLONCELLES & TRANSCRIPTIONS

MARIUS ATHERTON SYNTHÉTISEUR MS20 & GUITARE ÉLECTRIQUE

MAHUT PERCUSSIONS [19]

NICOLAS WORMS SYNTHÉTISEUR [18]



OR (LUMIÈRE)

J'ai imaginé cet enregistrement comme des arrêts sur image.

Comme des incursions dans le temps.

Où chaque image crée sa propre lumière.

Le récit se passe en deux parties.

I. Les Prophéties

Les *Leçons de ténèbres* de Couperin ou les Lamentations du Prophète Jérémie. Les prophéties, c'est le temps de l'avant. Avant la destruction, avant les larmes, avant la perte d'humanité. On entend le chant du prophète qui se désole mais la possibilité que cela n'advienne pas existe encore. La possibilité d'un éveil avant la catastrophe.

Longtemps j'ai cherché quel instrument pourrait accompagner mon violoncelle dans ce chant ininterrompu de la première leçon. Un jour presque par hasard, j'ai entendu le son que je cherchais. C'était un son sorti de la brume ; un synthétiseur monophonique MS20 dont jouait Marius Atherton. J'entendais dans ces nappes sonores la vibration de vies en danger. Comme si résonnait cette phrase du Prophète Jérémie s'adressant à Dieu : « Tu t'es entouré de nuages pour empêcher les prières de passer ».

C'est ainsi que nous nous sommes immergés dans la Première leçon.

Puis, est venu le temps de la troisième leçon, à deux voix.

Deux voix que je voulais jouer avec la jumellité.

Deux voix que j'ai choisi de jouer moi-même, enregistrant d'abord la première puis la seconde, cherchant à me fondre dans le timbre de la première, la suivre, la deviner jusqu'à anticiper même ses élans.

C'est à la guitare électrique que Marius Atherton accompagne ces deux voix.

Une guitare qui crée un pont vers la lumière du présent.

II. Notre temps

Avec sa force dramatique, Vivaldi nous met face à notre présent. Il dit : « C'est là maintenant ».

Pour cela, j'ai choisi plusieurs extraits d'opéras ainsi que deux concertos pour violon.

Parfois, dans les arrangements, je reste très proche du texte et m'en inspire directement, parfois je m'en éloigne jusqu'à l'emmener ailleurs, ou n'en laisser qu'une ombre passagère.

Pour accompagner les parties solos, j'ai voulu une polyphonie de violoncelles.

La gravité d'un Chœur.

La fragilité de l'effleurement d'une corde.

La rythmique des pizzicati.

Les voix jumelles qui comme deux oiseaux tournent sur elles-mêmes.

Et c'est ainsi que je raconte...

Le jugement d'un homme face à lui-même.

Son sang se glace dans ses veines quand il réalise que son désir insatiable de pouvoir a causé la mort de son enfant.

Une danse qui se joue de la marche inexorable du temps.

Un visage qui rencontre un autre visage.

Sur les traces d'un son.

L'enfant ou le temps retrouvé.

Le chaos ou le jugement dans une deuxième version.

Avec la présence du percussionniste Mahut, qui par son imaginaire sonore fait entrer le fracas des bruits du Monde qui se confronte aux violoncelles...



OR *(LIGHT)*

I imagined this recording as a series of freeze-frames.

Like incursions into time.

Where each image creates its own light.

Its story is told in two parts.

I. The Prophecies

Couperin's *Leçons de ténèbres* — the Lamentations of the Prophet Jeremiah. Prophecies are created in time before: before destruction, before tears, before loss of humanity. We hear the prophet's song of lamentation, although the possibility that this might not come to pass still exists. The possibility of a realisation before the catastrophe.

I had long been looking for an instrument that could accompany my cello in the uninterrupted singing that is the first *Leçon*. One day, almost by chance, I heard the sound I sought. A sound that came out of the mist: an MS20 monophonic synthesiser played by Marius Atherton.

I could hear the vibration of lives in danger in these layers of sound. Like an echo of the words the Prophet Jeremiah spoke to God: "You have surrounded yourself with clouds, that our prayers should not pass through".

This is how we immersed ourselves in the first *Leçon*.

Then we came to the third *Leçon*, for two voices.

Two voices that I wanted to play as if twinned.

Two voices that I chose to play myself, recording the first and then the second, trying to blend into the timbre of the first, to follow it, to guess it to the point of anticipating its impulses.

Marius Atherton accompanies these two voices on electric guitar.

A guitar that creates a bridge leading to the light of the present day.

II. Our time

Vivaldi's dramatic power brings us face to face with the present. He says "It's here now".

I chose several extracts from his operas and from two violin concertos to convey this.

There are moments I stay very close to the musical text in the arrangements and let it inspire me directly; at others I distance myself from it to the point of taking it elsewhere, or of leaving only a passing shadow.

I wanted a polyphony of cellos to accompany the solo parts.

The gravity of a choir.

The fragility of a light stroke on a string.

The rhythmic of pizzicati.

Twin voices circling each other like two birds.

And that's how I tell the story...

The judgement of a man who must face himself.

His blood runs cold when he realises that his insatiable desire for power has caused the death of his child.

A dance that plays with the inexorable march of time.

A face that meets another face.

In the footsteps of a sound.

The child or time regained.

Chaos or judgement in a 2nd version.

With the presence of the percussionist Mahut, whose imaginative universe of sound presents the noisy din of a world that comes face to face with the cellos...

OR (LICHT)

Ich habe mir diese Aufnahme vorgestellt wie eine Reihe von Standbildern.

Wie Ausflüge in die Vergangenheit.

Bei denen jedes Bild sein eigenes Licht erzeugt.

Die Handlung besteht aus zwei Teilen.

I. Die Prophezeiungen

Couperins *Leçons de ténèbres* oder die *Lamentations du Prophète Jérémie* (Klagelieder des Propheten Jeremia). Die Prophezeiungen handeln von der Zeit davor: Vor der Zerstörung, vor den Tränen, vor dem Verlust der Menschlichkeit. Man hört den Gesang des verzweifelten Propheten, aber es besteht noch die Möglichkeit, dass alles anders kommt. Die Möglichkeit des Erwachens vor der Katastrophe.

Lange habe ich nach einem Instrument gesucht, das mein Cello in diesem ununterbrochenen Gesang der ersten Lektion begleiten könnte. Eines Tages hörte ich fast zufällig den Klang, nach dem ich gesucht hatte. Es war ein Klang, der aus dem Nebel kam; ein monophoner MS20-Synthesizer, gespielt von Marius Atherton.

In diesen Klangschichten hörte ich das Zittern von existenzbedrohtem Leben. Es war, als hallte der Satz des Propheten Jeremia wider, der zu Gott sagte: „Du hast dich in eine Wolke gehüllt, sodass kein Gebet hindurchdrang.“

So tauchten wir in die erste Lektion ein.

Anschließend kam die Zeit für die dritte, zweistimmige Lektion.

Zwei Stimmen, die ich wie Zwillinge miteinander spielen lassen wollte.

Zwei Stimmen, die ich selbst singen wollte. Ich nahm zuerst die erste auf, dann die zweite, wobei ich versuchte, mich an das Timbre der ersten anzugleichen, ihr zu folgen, sie zu erahnen und sogar ihre Impulse vorwegzunehmen.

Marius Atherton begleitet diese beiden Stimmen auf der E-Gitarre.

Eine Gitarre, die eine Brücke zum Licht der Gegenwart schlägt.

II. Unsere Zeit

Mit seiner dramatischen Kraft zwingt Vivaldi uns dazu, uns mit unserer Gegenwart auseinanderzusetzen. Er sagt: „Das ist jetzt“.

Aus diesem Grund habe ich mehrere Opernausschnitte sowie zwei Violinkonzerte ausgewählt. Manchmal bleibe ich in meinen Arrangements sehr nah am Notentext und lasse mich direkt davon inspirieren, manchmal entferne ich mich so weit davon, dass ich ihn an eine andere Stelle versetze oder nur einen flüchtigen Schatten davon übriglasse.

Zur Begleitung der Solopartien wünschte ich mir ein polyphones Celloensemble.

Die Erhabenheit eines Chors.

Die Zartheit einer sanft berührten Saite.

Die Rhythmik von Pizzicati.

Die Zwillingstimmen, die sich wie zwei Vögel um sich selbst drehen.

Und so erzähle ich...

Das Urteil, das ein Mensch über sich selbst fällt.

Das Blut gefriert ihm in den Adern, als er erkennt, dass sein unbändiger Hunger nach Macht den Tod seines Kindes verursacht hat.

Ein Tanz, der mit dem unaufhaltsamen Lauf der Zeit spielt.

Ein Gesicht, das einem anderen Gesicht begegnet.

Auf den Spuren eines Klangs.

Das Kind oder die wiedergefundene Zeit.

Das Chaos oder das Jüngste Gericht in einer zweiten Version.

Gemeinsam mit dem Perkussionisten Mahut, der mit seinen Klangkreationen den Lärm der Welt einfängt und ihn mit den Tönen der Celli konfrontiert...

REMERCIEMENTS :

**SARAH MOON, PAUL FOURNIER, DOMINIQUE HAIM, MATHILDE SIMIAN, XAVIER ARIAS,
PIERRE-ANTOINE SIGNORET, RENAUD BOUCHARD-GONZALEZ, JOELLE PETRACEK,
LES OISEAUX DE L'ABBAYE ET TSIPORKA.**

Enregistré en septembre 2022 à l'Abbaye de Noirlac



Cet enregistrement a bénéficié du soutien du fonds de dotation La Petite Escalère

PIERRE-ANTOINE SIGNORET SOUND ENGINEER, MIXING & MASTERING, ARTISTIC COLLABORATION

NICOLAS WORMS ARTISTIC COLLABORATION

CLÉMENT MARIE RECORDING (TRACK 18)

CYPRIEN MATHEUX EDITING

CELESTINE PAONE EDITING ASSISTANT

SARAH MOON COVER

QUENTIN BALPE INSIDE PHOTOS

PETER LOCKWOOD ENGLISH TRANSLATION

SUSANNE LOWIEN GERMAN TRANSLATION

VALÉRIE LAGARDE DESIGN ARTWORK

ALPHA CLASSICS

DIDIER MARTIN DIRECTOR

LOUISE BUREL PRODUCTION

AMÉLIE BOCCON-GIBOD EDITORIAL COORDINATOR

ALPHA 1203 © SONIA WIEDER-ATHERTON 2025

© ALPHA CLASSICS / OUTHERE MUSIC FRANCE 2025

ALSO AVAILABLE



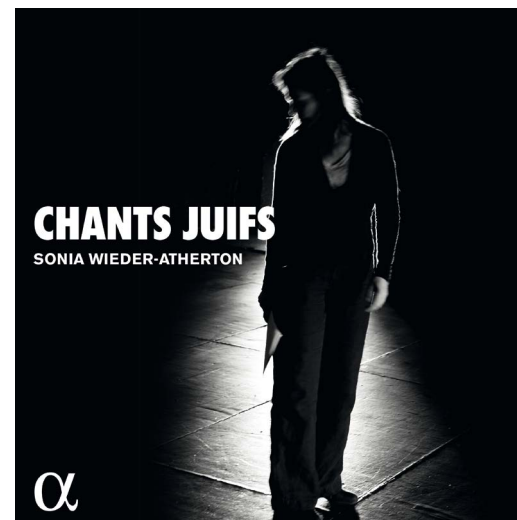
CD ALPHA 1053 / LP ALPHA 599



CD ALPHA 1009 / LP ALPHA 1003



CD ALPHA 1076 / LP ALPHA 1077



CD ALPHA 666

